

Un bravo german

n bravo german

TRE ATTI IN GENOVESE

DI

ENRICO SCARAVELLI

Personaggi:

Germano contadin

Flora so mogg

Anna a figgia

Nando frae do Germano

Martina mogg do Nando

Amilcare poa do Germano e Nando

Don Silvio praeve do pise

Schivasappe paisan

Carlo galante de l'Anna

Paolin postin

Angela perpetua

A Bargagli intorno ai anni venti

N BRAVO GERMAN

ATTO PRIMO

Interno di una rustica casa di campagna. Lepoca attorno agli anni 1923-25 . Da poco terminata la Grande Guerra. Una stufa a legna, una panca, alcune sedie, una

credenza con piatti e bicchieri. Un vecchio specchio alla parete; ritratti di famiglia appesi ai muri. Porta sul fondale (o laterale) per l'esterno. Porta a sinistra va in cucina, a destra va <di sopra> alle camere. Un <prete> alla parete (scaldaletto). Stessa scena per i tre atti.

SCENA I

(Flora Germano)

Germano :- (entra dalla cucina con un fiasco vuoto che mostra. Panciotto sulla camicia a quadrettini, fazzoletto al collo, scarponi e cappello di paglia sul capo. Starebbero bene i baffoni di moda in allora. Flora, la moglie, seduta in un angolo, ha sul tavolo un paio di pantaloni che sta rammendando) Flora, no gh ci de vin?...

Flora :- Ammia che de sego ti te lhae sculu ti comme a-o solito

Germano :- Comme se no sapesse che ti te fa a bucca c vin e sccao

Flora :-(scrolla le spalle)Danni cittosto a mente a-o nonno Amilcare, teu poa che pe l o vin o l na cra

Germano :- E dondo l?

Flora :- O l in letto intanto che ghe sarsiscio[1] e braghe

Germano :- Ghe daggo a mente quande posso, de votte, quande o se sente, o me vegne a da na man in te fasce, ma l n po de tempo co me p di strae-to Va ben ansi a va m (con comicit, parlando al fiasco) Addio fiasco unico figlio di damigiana vedova (pausa) Vaddo da o cantinon do Berto a piggine n. Ghe n palanche?

Flora :- Beivi de laegua che palanche no ghe n Pe accatt d Cesira n p de braghe pe teu poae, ho dovo scangi o mae scialle de lann-a chaveivo faeto quande l nasia nostra figgia. Quello pvio vgio o no peu mettise in letto ogni votta che ghe da sarsighele

Germano :- Ma no esager O ghha n bello vest neigro co l sempre serru in to guardav[2]

Flora :- Quello o l ancon o vest de quande o s sposou con teu moae, che o Segn o lagge in gloria, vest che oua o se mette pe i fnerali. Ghho misso a naftalinn-a primma che e tarme se o mangian Che vitta P finn-a vi che l fina a Grande Guaera e gh na gran misia in go

Germano :- Fra quarche giorno gh da taggi o gran Stamattin o Nando o l andaeto con o m in sci mercu a Torriggia pe vende quello poco de salammi e de grasso do porco ammassu stinverno speremmo co fasse quarche bon affare chemmo bezeugno de contanti pe levase o debito segnu in sci libretto da o commestibile

Flora :- Teu fra Nando, da quande o lha piccu c coppisso cazzendo da lerbo de sixe, de votte o stralabbia n po

Germano :- A Martina a l fin troppo brava con mae frae (alla moglie con tono ironico) A no l comme seu cgn cha lha o mugugno faile

Flora :- Ammia pelandron vanni a travaggi (si alza, strappa con i denti il refe eccedente dal rammendo ai pantaloni) e danni da mangi a-o porco, cosc stinverno poemo fa quarche franco

Germano :- (quasi sottovoce, guardandosi attorno) Ho visto che o Poistae, appena-a nominu, o lha misso sci na grossa gaggia pe allev de galinn-eeh, ehchiss che quarchednn-a a no veugge infiase in ta nostra pgnatta

Flora :- No dimmo scemmaie che con ttti quelli contri a-o neuvo regimme chhan misso drento, ti riscc-i de and a vedde anche t o s a quadretti

Germano :- No ti vorriae mga che fasse a festa a-o nostro german reale chem- mo misso in to nostro laghetto, no?

Flora :- Ah, ah laghetto quello pertzo che thae faeto in te lorto e impo

daegua?

Germano :- Eh, oua pertzo lnia[3] a se dema e-a neua ca p finn-a finta.
Pensa che quande a sciorte a va de longo in to stallin vixin
nostra Norma poi dican di chn che fan amicisia co-i cavalli
O nostro german pare co stagghe ben in compagnia da
nostra vacca Norma, cittosto che con quella de mae frae,
lAida

Flora :- (con sfott, mentre si avvia alla porta che va alle camere) Se
vedde che anche e bestie van a simpatia. Lnica l
domandaghelo (con circospezione) Marraccomando de no
fate tent da-e galinn-e de lommo in neigro

Germano :-Carboniggia o carbon?... Ma quello o no sa manco dse a-o
mondo

Flora :- Lommo con a divisa neigra, scon! (esce)

SCENA II

(Germano Nando Flora)

Nando :- (allegrotto, entra dallesterno con una borsa o sporta) Ciao
frae

Germano :- Ah, t ti?..Thae faeto fto. Thae vendo ben?

Nando :- (prende il fiasco, un bicchiere. Siede e versa nulla) Ma o l
vuo!

Germano :- E comme ti te n accorto?

Nando :- (facendo latte di versare) T!

Germano :- O l proppio vuo! Ma oua che t faeto quarche palanca
andemmo in te lstaia do Berto e limpimmo Alloa, quante
thae faeto?

Nando :- (tergiversa) Pensa:saieivan staeti armeno dxento franchi

Germano :- (allarmato, ha un balzo) Saieivan? E comme saieiva a d!
(preso dal sospetto del bicchiere facile) site e famme sent
o sciu

Nando :- (Nando si alza e si avvicina al fratello)

Flora :- (entra in quellistante dalle porta delle camere e con tono
salace al marito) Ti veu mga baxlo?

Germano :- T andato a beive da-o Berto a-o cantinon! (redarguendolo)
Tou sae co te frega i dina!

Nando :-Ma no son mga cosc stondio comme di creddi sae?. M, ho
faeto anche naffare (appare compiaciuto di se stesso)

Germano :- Naffaret? No famme re Ti saiae anche n bravo german ma
de affari(mima con il pollice e l'indice aperti muovendo la
mano che non ci crede)

Nando :- Ma cose ti dxi German t t bravo no so quante

Flora :- (indaffarata a pulire) Manco guaei

Germano :- (incredulo) E quale o saieiva laffare che thae faeto?

Nando :- O Berto, ogni gotto de vin che primma o dava pe vinti citti,
stamattin o-i dava a dxe citti, con n risparmiu de dxe citti
a-o gotto. M, che a so ci lunga de na vorpe, nho bevo sbito
inque gottin, risparmiando inquantu citti! Capito fratello?

Germano :- (con comicit si passa la mano sul viso, si volta e fa scena
muta)

Flora :- (a Nando con sfott) Nando, t mgio de na vorpe (verso il
pubblico, sotto voce) E questo o l mae cgnu!

Germano :- (con sarcasmo) E bravo Nando cosc thae risparmiu
inquantu citti Naturalmente ti laviae in ta stacca magari
assemme a-e palanche ch thae faeto in scio mercu. Alloa
assettemmose e ammiemo quante thae incasciu

Nando :- Ma no gh bezeugno de assettse Te conto: (con soddisfazione)
Anche in sci mercu ho faeto naffare

Germano :- (presagendo guarda comicamente il pubblico) Questo o l
mae frae! (a Nando) Ma a l staeta na giorn de affari
Cuntime

Nando :- Ho vendo quaexi ttto an mediat co lha offerto dxento franchi

Flora :- (meravigliata) Dxento franchi?... Ma bravo Nando! (al marito
con ironia) Poi ti dxi o l staeto ci in gamba che ti

Germano :- Complimenti. Di, metti i dinae in ta che i contemmo

Nando :- (si gratta imbarazzato la nuca) Ecco quande o lha faeto pe
pag o s accorto co laveuiva ascordu o portafeuggio a casa
Per, da brava personn-a, o mha lasciou nimpegno scrto na
rieva

Germano :- (nervoso, alla moglie che le si avvicina per constatare lo
scritto) Flora prepariteo ghha lasciu n scrto

Nando :- (d limpegno sottoscritto che viene preso da Flora)

Flora :- (d una breve scorsa, siede e legge) Per lacquisto dei salumi,
prosciutti, lardo e berodi, nonch due formaggi casarecci,
tomate, ravanelli, ecc. pagher la somma di lire duecento al
signor Ferdinando Moresco, nel pi breve tempo possibile.
Per ogni giorno di eventuale e non previsto ritardo, verr
ulteriormente corrisposto un interesse del 5 % sulla
spettante somma. Firmato N. N. (costernata guarda il
marito)

Germano :- Enne, enne?

Nando :- (fiero di s) E poi ti dxi Thae visto che quande me ghe metto

Germano :- (trattenendo a stento uno scoppio dira) Famme cap: A
nostra roba ti l daeta a n co no thae daeto na palanca e co
se firma <N.N.>?

Nando :-Ma a no l mga corpa seu, se so poa o ghha misso quello
nomme!

Flora :- (al marito) Arreto lapprezzamento de primma in sci o Nando
(al cognato, paziente come se parlasse a un bambino)
Nando enne, enne o no l n nomme, ansi veu d proppio o
contrio.. veu d che seu poae o no la rioscio comme figgio.
Capio cgnu? (al marito) Tegni conto cho l cheito da laerbo
de sxai e ch lha daeto na scc

Germano :- Tegno conto co s faeto freg e co s faeto inque lampette de
vin (scimmiottando con comicit) pe risparmi!

Nando :- (appare avvilito) Per quarcosa l arrestu in ta borsa

Germano :- E cse gh arrestou?

Nando :- Dui chilli de patate

Flora :- E taccappiae che guagno emmo faeto

Germano :- Famme vedde a borsa

Nando :- (prende la borsa e cerca di opporre resistenza. C un comico
tira e molla. Prevale Germano)

Germano :- (guarda nella borsa, poi stupito guarda il fratello e quindi
ancora nella borsa. Estrae due polli gi spennati) E questi
saieivan i dui chilli de patate?! n galletto e questa, d
cresta, a me p na galinn-a padovann-a

Nando :- (ha un attimo di esitazione e poi dimostrando esagerata
sorpresa) Che trasformazion! Miracolo!!!

Germano :- Mia, miracolo Comme son finie in ta borsa ste due galinn-
e?

Nando :- Ma.. no so primma no ghean

Flora :- (salace) Ma Germano se saian suicidae e poi scc-immae no,
magara primma se son scc-immae, poi se son infiae in ta

borsa

Germano :- se son mangiaie e patate e poi se son tiaie o collo da sole

Nando :- Ma ti sae che de votte sccedan de cse inspiegabili

Flora :- No vorrieiva che fissan do Poistae pare che l'Angela, a perpetua ca fa in servissi in ca seu, a lagge dto che son sparie de galinn-e, na padovann-a e n galletto

Germano :- Flora, evitemmo indagini ciappa sta refurtiva, mettile in ta giassa e poi falle fin in ta pugnatta che son stuffo de mangia pan e ioula (al fratello, con calma) Oua che semmo staeti miracolae con a trasformasion de patate, ti me veu spieg comme a l'andaeta?

Nando :- Te diu, cao frae son giorni che mangemmo pan e carne de lorto. No ghemmo na palanca e travaggemmo in sc a taera comme bestie. Vi, passavo pe caxo, davanti a l'allevamento de galinn-e do Poistae e ghean ste due galinn-e feua do recinto e combinazion, chiss comme, me son attrov un n bacco in man

Germano :- Combinazion

Nando :- e chiss comme o bacco o l'andato a fin in sci cresta e

Germano :- ..e chiss comme ti l'hae piae e

Nando :- Aviae trovu a scsa daveile barattae con do salamme visto che pe vendilo no nemmo mangiu manco na fettinn-a

Germano :- Eh, co frae son momenti diffiili. A Grande Guaera a l'fina da pocoquello che abbonda a l'misia e euio de riin chhan faeto ingo a quelli che a pensan a natro moddo

Flora :- Attento a comme ti parli se de no te o fan assazz anche a ti

Nando :- Meno male che tra quelle poche fasce de taera che o pap o l'ha piggiou a linizio do noveento e quelle do praeve riscimmo licche e lacche a sbarc o l'nio O giamin o no

lammanca

Flora :- Sgobbemmo e no riscimmo a vedde de palanche

Nando :- Semmo staeti anche poco frbi

Germano :- Comme saieiva a d?

Nando :- Perch invece de nasce figgi de contadin poeivimo nasce figgi de signori

Flora :- (comica e ironica al marito) O lha raxonPerch no ti ghhae pensu?

Nando :- Per cono mico da trasformasiun in ta borsa, poemmo mangi n po de carne

Germano :- Dai, Nando vegni con mi

Nando :- Dovve?

Germano :- (ironico) Dovve?... Ma in to nostro uffisiu!

Nando :- (infantile) Ah! Ghemmo luffisio?

Germano :- Ma sego: a stalla, no?

Nando :- (lo segue come un cagnolino) Lascia che te spieghesomma l andaeta (escono allesterno)

SCENA III

(Flora Martina Amilcare)

Flora :- (preoccupata) Semmo in te na bella situasiun. Comme femmo a pag e tasce e speise, accatt da mangi se no se vedde manco na palanca? (bussano alla porta e va ad aprire. E Martina, la cognata, moglie di Nando)

Martina :- Scsa Flora, thae da prestme na magn de s e n po de sccao? Preparo o disn e poi veuggio fa na torta pe o Poistae

Flora :- nn-a torta a quello l? E comme mai proppio a le?

Martina :- Mha dto l'Angela...

Flora :- A perpetua?

Martina : - Sc, co compisce i anni e

Flora :- Ma proppio a quello l, sempre in divisa neigra co p n beccamorto? E comme mai thae faeto questa pensata?

Martina :- Pe allontan o sospetto che e galinn-e fine in ta borsa do Nando fissan e seu, cxo mai quarchedn ghe vegnisse in mente de fa a spia e cosc ho pensu chel mgio tegnise lo in bonn-a

Flora :- (prende nel frattempo due bicchieri dalla credenza e versa il sale e lo zucchero) Che torta ti ghe fae?

Martina :- Na torta semplice faenn-a, bitiro, sccao e ghe gratto di cioccolatin che maveiva regalu l'Elvira n meise fa me lo finn-a ascordae

Flora :- (stupita) L'Elvira? Ma se gh ammancu poco che ve infiesci e de in ti euggi!

Martina :- L va, ma poi a mha domandu scsa e pe fsse perdonn- a mha regalou di cioccolatin

Amilcare :- (sulla settantina, entra in scena dalle camere) Bungiorno donne, ttto ben?

Martina :- Bungiorno seuxo

Flora :- Nonno, van ben e braghe che vho sarso?

Amilcare :- (un po sordo) Parto? Chi l parto?

Martina :- O l n po sordo

Flora :- Nonno, assetaeve intanto che daggo sti dui gotti Martina

Amilcare :- Ti vae un cantinn-a?

Flora :- No! (d i due bicchieri a Martina) Tegni Martina Aspta che vegno feua anche mi che vaggio in te lorto (ad Amilcare, scandendo le parole) Nonno, vaddo in te lorto?

Amilcare :- O Valdo o l morto? Ma se lho visto vei in te lostaia

Flora :- (rinunciando) Sc bonn-a neutte (esce con Martina)

Amilcare :- (pensoso) O Valdo morto?... Comme se fa fto a (mima la dipartita) O laveiva ci o meno a mae etae. Stanni a vedde cha na mattin mad- descio che son morto Mah, andemmo in cantinn-a a vedde se gh armeno n fiasco de vin (esce allesterno)

SCENA IV

(Germano Nando Don Silvio)

(poco dopo rientra, incavolato, Germano col fratello Nando)

Germano :- .e t no ti vae ci a vende in sci mercu ti l cumbin grossa. Ma ti te rendi conto chemmo perso a roba e che no vedemmo ci na palanca?.. No poemmo mga and a-accatt senza dinae o faxendo o baratto con da verda O ricavou do laete de nostre due vacche o vedem-mo fin do meize!

Nando :- Per ghemmo due belle gali(bussano alla porta e Nando va ad aprire)

Don Silvio :- (entra) Se peu?...Cossi da ratell? Ghe li pe cxo con e galinn-e?

Germano :- Galinn-e?

Don Silvio :- Ho sento che o Nando o stava pe d <belle gali..>

Germano :- Ah, ah o stava pe d e <due belle figge do Galli Gallian> Ma comme mai Don Silvio da ste parti?

Don Silvio :- Passavo de chi e intanto voeivo dive che

Amilcare :- (entra con una bottiglia scura) Bongiorno Don Silvio son
andaeto a fa un sopralluogo in cantina perch in casa gh
scarsitae de scco dga (ai figli) Piggiae i gotti
chassazzemmo questo nettare, anche pe o nostro parroco

Don Silvio :- Mi no, grassie

Amilcare :- (si appresta a versare nei bicchieri che sono stati posti dai
figli sul tavolo) Curaggio Donil vino sia lodato

Don Silvio :- E sempre sia lo Ma cse me fae d?

Amilcare :- (versa ma dalla bottiglia esce acqua. Gli scappa
unimprecazione) Porco can! Ma questa a l aegua!

Nando :- Mtro miracolo!

Don Silvio :- No dimmo eresie

Amilcare :- Don Silvio no poei trasform laegua in vin?

Don Silvio :- (sorridendo) Penso proppio de no

Amilcare :- (guarda deluso la bottiglia) Per quarchedn o lha
trasformou o vin in aegua Sai mgio che vadde a beivine na
lampetta da o Berto

Germano :- Pap, no esager e no ciant di puffi che mi palanche no ghe
nho!

Amilcare :- Figrite m A riveise Sci prevosto

Don Silvio :- Bevei poco che o Berto o ghha solo do canarn

Nando :- Vaddo anche mi

Germano :- Dovve ti vae?

Nando :- Da mae Aida.. Ti t faeto stamattin fto con a Norma e mi son
in ritardo No vorrieva che ghe vegnisse a mastite

Don Silvio :- (scatta indignato) Ma che razza dommi sei? No ghe li vergheugna de parl de queste donne comme se ninte fuise du ommi chan due sante donne pe mogg?!

Germano :- Ma ma Don Silvio de cose parlae?

Don Silvio :- E ghi ancon o muro de dimme de cose parlo?...No fae i nesci! Parlo ben de quella Norma e de quella Aida!

Germano :- Ma reverendo, son e nostre due vacche chemmo in ta stalla Mi lho munta stamattin e o Nando ancon no

Don Silvio :- (siede con rammarico per la gaffe) E vostre e vostre vacche?

Nando :- Eh sc

Don Silvio :- Scsae, scsae no pensavo che

Germano :- (fingendosi offeso) Pens cosc de noitri.

Don Silvio :- In de faeti me piva stranoscsaeme. Cangiando discorso, mha dto l'Angela che o Poistae o veu fa na denunsia ai carabin contro ignoti, perch ghe son sparie de galinn-e

Nando :- Denunsia contro ignoti? E chi saieivan?

Don Silvio :- Se son ignoti veu d che no se sa chi son

Nando :- E se no se sa chi son comme se fa a faghe a denunsia contra?

Don Silvio :- Poi te o spiego. Vavverto, e se l o caxo, sacceive regol.. Con questo no veuggio incolp niscin, ma solo metrive in sci lavviso, no se sa mai che de votte a-o posto do vin no ve tocche beive de leuio de riin

Germano :- O ringrassio ma noiri no ghintremmo pe ninte semmo de longo a testa bassa in sci terren a fa da gran fadiga ,vo non poei saveilo perch no andae a sapp

Don Silvio :- A testa bassa ghe son anche mi a preg

Germano :- Per no ho mai visto n praeve sapp

Don Silvio :- E mi nho mai visto n contadin celebr na messa! Caro Germano mi sembri un miscredente. Se tu avessi tanta fede quanto un granello di senape potresti dire alla montagna: <spostati> ed essa si sposterebbe

Nando :- Pen din davvei?

Germano :- No se porrieva avei n po de quella senape l? A me venieiva ben a damme na man in te fasce

Don Silvio :- No d eresie!

SCENA V

(Germano Don Silvio Flora Anna)

Flora :- (rientra con della verdura: Con lei la figlia Anna) Bongiorno
Don Silvio

Anna :- Bongiorno

Don Silvio :- (si alza) Buond Oh, gh anche lAnna E s faeta proppio na bella figgia

Germano :- Ttta so poa

Flora :- (ironica) Naturalmente

Germano :- Anna, piggia o carrettin e porta o bidoncin c laete a- o bivio che fra poco passa o furgon pe o caseificio. Danni a mente co marche o peiso gisto

Anna :- Va ben, vaddo Ariveise sci prevosto

Don Silvio :- Ciao, Anna Fatte vedde in Gxa che ti me daiae n man pe o catechismo ai figgeu

Anna :- Va bene. Scignora

Flora :- Quarche novitae Don Silvio?

Don Silvio :- Mha dto l'Angela che

Flora :- A perpetua?

Don Silvio :- Cosc o a ciamma o Manzoni.

Germano :- N conosco

Don Silvio :- Dixeivo che l'Angela a lha saccio che a o nostro Poistae
ghhan arrobu due galinn-e, anzi pe a precision

Germano :- . na padovann-a e n galletto?

Don Silvio :- Ah, t za a-o corrente?

Germano :- Lho sento di. Mi no so ninte

Flora :- Vxi che gianMagara ghe sai n pertso in ta rae e son scappae

Don Silvio :- Alloa voitri

Flora :- No ne semmo ninte ma se vegnimmo a savei quarcsa

Don Silvio :- (sornione) me saviei d sean bonn-e

Germano :- No femmo a spia. Don Silvio, sci no lha mai visto che nnia,
com-me o mae german-reale, o faxesse amicissia con na
vacca? Ho sempre pensu che solo i chen faxessan
amicissia con i cavalli

Don Silvio :- Vanni a vedde cse passa in to ervello de erte bestie

Germano :- Appenn-a a mae nnia a sciorte da o laghetto che ghho
faeto

Fiorina :- cha poi na possa daegua

Germano :- (do unocchiataccia alla moglie) . a cre in ta stalla e a larve
o becco e a ciacciara, a starnassa attorno mae Norma, ch a
l a mae vacca da laete comme sci lha accappo e o bello che
finn-a a vacca a risponde: ghe diu de ci: a me fa finn-a ci
laete do solito

Don Silvio :- Bon pe ti. Comunque l la che vadde in Gxa (si alza)

Germano :- Don Silvio travaggemmo anche a seu taera per o rislato o l che e speise aumentan, i guagni invece diminuiscian no se porrieiva avei quarche palanca in ci d division che se fai a San Martin?

Don Silvio :- Palanche? Me ghe vorrieivan anche a m ti savesci quanti vegnan a elemoxin pe ti avanti gh son tanti pvei

Germano :- Me metto in notta anche mi

Don Silvio :- (apre il breviario che teneva in mano, prende un santino che d a Germano) Tegni questo o te porti ben

Germano :- (guarda l'immaginina) Ma o l San Crispin, o protett di caighae Nuiatri no riparemmo scarpe

Don Silvio :- Riparale magari no, ma stan mezando e impronte di scarpon lasciae in to patn vixin a l'allevamento do Poistae; no se sa mai sempre de scarpe se tratta Bona eh? (salutato viene accompagnato alla porta da Flora)

SCENA VI

(Germano Flora Martina - Anna)

Martina :- (entra in quel momento dall'esterno con un pacchetto contenente due bicchieri) Oh, scignora Reverendo Flora, l andaeto in z o Nando e o lha accattu n po de sccao e da s grossa. Te pso i gotti in sci credenza e ancon grassie (esegue)

Flora :- Ma no ghea mga sta sprescia

Martina :- (a Germano) L passu da mi n cho lha dto dse n mediat e co voeiva parl con o Nando

Germano :- n mediat? E cosso lha da vende o Nando? Ti?

Martina :- Sciccomme o l andaeto in ta porila a d da mangi a-o nostro

porco, lho mandu da l

Germano :- (ironico) Ti ghe lhae dito che fra i du o Nando o l quello c
cappello de paggia in scia testa?

Flora :- (al marito) E no d scemmie Martina te conseggio dand a vedde
cose o veu da teu majo quello mediat ti sae co l n
bonaccion e magari o se fa torna freg

Martina :- Ti dixi ben, vaddo (esce)

Anna :- (entra dallesterno con Carlo, il suo fidanzato. Rivolta al pap) O
laete lho consegnu. Vegni Carlo

Carlo :- (giovane ben vestito) L permissu?

Germano :- E questo da dovve o sciorte?

Anna :- Pap questo o l o mae galante

Germano :- O teu galante? (alla moglie, sospettoso) Ti o saveivi?

Flora :- (con tono di sfida) Sc, Perch?

Carlo :- (cerimonioso) Permettei che me presente: Carlo Burlando

Germano :- Burlando o figgio do ferr?

Carlo :- Son o figgio do notaro Brlando de Torriggia

Flora :- (rapida) Ma co saccomodde

Carlo :- Grassie, ma no veuggio destrb A Anna a laveiva piaxe de
famme conosce so mamma e so poa nnommo ttto den
tocco, a mha dto e cosc eccome chi

Flora :- (ironica) Ti o saveivi che t ttto de n tocco?

Germano :- (che vuole apparire un po burbero) E cose o fa in ta vtta,
oltre che se figgio do notaro Brlando?

Carlo :- Staggo ultimando i stdi de agraria a Zena Ghho i esami in

settemann-a

Flora :- (che vuol dimostrare al marito che Carlo un buon partito per la figlia) Alloa o se nintende de agricoltà

Carlo :- Dijae de sc Ho visto che ghei aerboi de scixe e quello bello aerbo de pje vixin stalla

Germano :- Per cose veu d stdi

Carlo :- Stddio comme aument a prodsion, o raccolto, comme fa a rotasion agraria, i miglioramenti da apport prodsion montana ma ritornando a quello aerbo de pje, son sego che con i dovi accorgimenti o peu d finn-a a dxe quintali de peje allanno

Germano :- (sornione) O dxe?

Carlo :- Ne son sego, armeno dxe quintali de peje allanno

Germano :- No creddo proppio

Carlo :- Perch no?

Germano :- Perch quello o l naerbo de mje e de pje o no ne fa, a meno che no se fasse nninnesto o pe <talea> Eh cse veu d stdi

Carlo :- Co me scse ma da lontan o me paiva

Germano :- Invece no (alla figlia, con sottintesa intenzione) Doman laspto mi o furgon do laete, cosc no ghe son sorpreise

Carlo :- Sci Moresco, spero davei o so permisso pe vegn a trov a Anna

Flora :- (precedendo il marito al quale lancia unocchiata) E perch no?

Germano :- Vediemo. Ne parli con mae figgia; marraccomando euggio a-e pianteCo no se confonde. Ghe daggo n conseggio da contadin ignorante. Pe impar comme se deve, oltre a-o stdi, bezeugna frequent chi ha faeto esperienza in ti campi, in ta stlla, lze in te nvie o tempo che fai, perch a

votte, v ci a nonia de pratica che na la de grammatica

Carlo :- O l n conseggio con do saximo e o ringrassio. Me scso anche da canton co piggiu stai ci attento

Flora :- Oh, ma anche mae maro da zoven o lha piggiu de cantonae vea Germano?

Germano :- (in imbarazzo) M?... Ah ti veu dquanda ancon n foento (a Carlo) E ben ghe diu che ho mangiu da na piantinn-a quello che alla me paivan di faxeu invece ean i frti de euio de riin Me ne son accortoa mae speise troppo tardi ma ho imparu

Flora :- C vegne pre a trovne va Germano?

Germano :- Chi?

Flora :- (d una gomitata sul fianco del marito) Diggo ben?

Germano :- Ahia!... Ma cose thae

Flora :- co peu vegn quande o veu

Germano :- Ah! Euh

Carlo :- Ve ringrassio e son contento daveive conoscio. A riveise

Anna :- Taccompagno n tocco

Germano e Fiorina:- (salutano a soggetto. Mentre Carlo esce accompagnato da Anna)

Flora :- No ti poeivi se ci aggaibu con quello zoen?

Germano :- E ti no ti poeivi dimme che a Carla a sea faeta o galante?

Flora :- A lha attrovu n bon parto

Germano :- Figremmose se seu poa notaro o veu imparentase con di contadin comme noiatri

Flora :- Chi viv vedr

Germano :- (ironizzando) E chi vivr cose o mangia ancheu? Torna scorsona con patate e ioule?

Flora :- No. Ancheu iole, pattatte e scorsona

Germano :- Savi? Vaddo in ta stalla a vedde cose o lha combinou o Nando con quello mediat (esce)

SCENA VII

(Flora Amilcare Martina)

Amilcare :- (entra dallesterno) Ciao Flora

Flora :- Oh, nonu, dovve sei andaeto?

Amilcare :- Visto che in cantinn-a o vin o diventa aegua, son andaeto da o Berto che laegua da l a diventa vin

Flora :- Lei pagu?

Amilcare :- (sornione) Voeivo flo, ma o Berto o mha dto: <no segge mai che fasse pag a voi chei faeto a guaera>

Flora :- O l staeto generoso

Amilcare :- No saviae o lha dto co marcava e che poi o paghi o Germano

Flora :- E me piva!

Martina :- (entra dallesterno) Oh, Flora; meno mal che son andaeta da- o Nando e ho sento o mediat co ghe faxeiva de proposte interessanti

Flora :- E a fregata donda sta?

Martina :- O sci Virgilio, cosc o se ciamma quellommo con n p de mustasci che pan n manbrio de bicicletta, o lorrieva accatt di cavalli, di m, de vacche, di porchi pagandoli na bonn-a

somma a-o chillo

Flora :- Ma ghemmo due bestie in to por e due vacche in ta stalla, nn-a peun e se e vendemmo faiemo quarche palanca sbito ma poi no nar-resta ci ninte e no ghemmo ci entrate

Martina :-(sospirando) Peccu, saieiva staeta na bonn-a occaxon, cxo mai teu figgia a voesse piggi maio a lavieva e palanche pe fsse o vest, o pranzo Ma se no se peu

Flora :- (pensosa) Thae dto co a paga ben na vacca?

Martina :- O sci Virgilio o lha dito: <a peiso du>!

Flora :- (ragionando tra s) O l n bello dilemma Sego che se o a paga ben Tegnindo solo a teu Aida porrieiva vende a Norma Nonnu vo cose ne pensa?

Amilcare :- Ma cose ti dxi chi l che d de pansa?

Flora :- Comme no dto!

Martina :- Cose o ne pensi o Germano?

Flora :- Pensavo dede digghelo a cse faete e con i dinae in man Magara ghe sciorte anche n vitllo da ti sci (pausa) Senti; stavotta fasso de testa mae! Vanni da sto mediat, ti te fae d e palanche, a rievà e poi con mae mjo quarcosa inventiu

Martina :- Comme ti veu. Alloa vaddo primma co se ne vadde (esce)

Amilcare :- Sciorto anche mi

Flora :- E dovve andae? Fra poco l la do disn?

Amilcare :- Rajeu e polpetton?

Flora :- ioule e un po de galinn-a

Amilcare :- (stupito) Galinn-a? Ma alloa vegno fto (uscendo) Ma pensa ti galinn-a (esce)

SCENA VIII

(Flora Anna)

Anna :- (entra poco dopo con aria felice) Mamma ti sae a novitae?... O Carlo o lha fino i stddi e o ve domandi a mae man O veu sposame!

Flora :- Che sprescia O se sente spellinzig d primmavja?

Anna :- (preoccupata) O pap o dxe che no ghemmo de palanche e alloa

Flora :- No te preoccup; foscia ho attrovu o moddo de aveile

Anna :- E comme?

Flora :- (le prende con affetto le mani e si siedono, poi sottovoce) Nho faeto nn-a grossaHo vendo a Norma senza dillo a tue poa

Anna :- Ma mamma perch?

Flora :- Cosc ti peu spos o teu Carlo senza fa a figa da meschinettaMa seu pap, o notaro, o sai daccordo?

Anna :- Ghe lho domandu e o Carlo o mha dto che seu poa o l contrario ma che l, o se serchi n travaggio e o me veu spos o maeximo

Flora :- Ricordite figgia ca che o matrimonio o no sai solo reuze e scioe[4] anche e reuze ghan e so spinn-e Ghe veu rispetto ln con ltro, avei n po de tolleranza e mez e parolle A votte e parolle m dte son cotellae e fan m e poi ti veddi anche ti o pap o l n bravommo ma de votte o va feua do semenaio (bussano alla porta)Arvo m (apre)

SCENA IX

(Flora Anna Don Silvio Martina Germano)

Don Silvio :- (entra) Posso?

Flora :- Ma sego, co saccomodde sci prevosto Qual buon vento?

Don Silvio :- Ei attrovu pe caxo o me rosio?... Me lha regal o Vescovo e orrieva recperalo

Flora :- Chi rosio no nho visto

Don Silvio :- Me despiaxe ho ammiu lungo a stradda ma ninte Anna t attrovou travaggio?

Anna :- Avieva trovu comme donna de servissio da-o Poistae ma o pap o l contrio

Don Silvio :- Ti porriesci vegn a insegn catechismo in Gxa

Anna :- Voentea

Flora :- A deve anche preparase n po de corredo perch a porrieiva maise

Don Silvio :- Con o figgio do notaro Brlando de Torriggia

Flora :- Ma chi ghe lha dto? N sa manco mae maro

Don Silvio :- Perch o no frequenta mai a Gxa

Anna :- A mamma ha lha vendo a Norma pe m

Don Silvio :- A Norma? Quella de Bellini?

Anna :- No, a nostra vacca No ghemmo de contanti e m veuggio che mae figgia a se spose c vest gianco, con na bella cerimonia in Gxa

Don Silvio :- (come prenotarsi) E con o pranzo de nozze Sai tra i invitae?

Flora :- Natralmente

Don Silvio :- E cosci a lha vendo a a Norma Chi lha accatt?

Flora :- n mediat?

Don Silvio :- (sospettoso) O l pe cxo n con du mostasci Ceccobeppe?

Flora :- conosce? Mae cgn a mha dto co se ciamma Virgilio e c paga ben

Don Silvio :- Tumbula! Lhan fermu i carabin pe trffa, raggo e pe fse generalitae Pare co segge o famoso trffat Caserti, riercu da ttte e Queste do Regno

Martina :- (entra soddisfatta) Don Silvio, scignora Flora, ttto a posto a Norma a l a posto

Anna :- (apprensiva) A l proppio a posto (con un filo di speranza) O tha pagu?

Martina :- O lha caregu a Norma in sci tombarello e o landava peisa pbblica pe vedde quanti chilli a la e poi o ritornava con e palanche

Flora :- (con una mano sul cuore, cade a sedere) Doppo laffare de teu mjo ghe son cheita anche m comme na benarda Martina, quello Virgilio o l n trffat e oua Oh, Segn cosc co o Germano o mammassa

Don Silvio :- Oh, o Germano o l n bravo german e o no fai ninte de tragico. De sego o no fai di butti de gioia per

Martina :- Ma o mha lasciu a rievà da vendita

Flora :- (sarcastica) A mettemmo insemme a quella do Nando, con ltro pap appeiso in to gabinetto de feua, oh, domando scsa reverendo

Don Silvio :- Ca no staggha a angustise Quande lhan fermou o no ghaveiva n cro, ne manco a vostra Norma

Anna :- O lavi scistemm in tempo

Don Silvio :- (si alza) Speremmo chattréuvan a vostra bestia Oua vaddo e se pe cxo attrovesci o mae rosio

Flora :- Tranquillo se lattrovemmo ghe o faiemo avei

Anna :- Gharvo a porta reverendo (apre la porta ed entra trafelato Germano. Anna ed il parroco si fermano)

Germano :- Flora Flora

Flora :- Cose t sccesso? Pare che taggi visto o barban

Germano :- In ta stallal sparia a nostra vacca: LHAN ARROB□

Flora :- MA CSE TI ME DXI MAI!

Si chiude rapidamente il sipario

FINE DEL PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

SCENA I

(Amilcare Schivasappe)

(allapertura del sipario la scena vuota)

Amilcare:- (inizia a canticchiare dallesterno) Mamma prestatami cento lire che in America voglio andar (entra vestito abbastanza elegante; fazzoletto nel taschino e sciarpa al collo. Va allo specchio cercando di aggiustarsi bene il cappello sulle ventitr. Si rimira) Beh, ttto sommu, malgrado i anni in sci groppon no son ancon da cacci via (continua il suo canticchiare mentre si liscia i capelli sulle tempie) Mamma prestami cento lire che in America voglio andar (bussano alla porta. Va ad aprire. E un paesano, pi o meno coetaneo di Amilcare)

Schivasappe:- Ciao Milcare Ti veu and in America? A fa cse?

Amilcare :- (scocciato) No state a sagrin[5] che no ghe vaddo. Cose ti veu?

Schivasappe:- Ti ghe l de longo con mi?

Amilcare :- (voltandogli le spalle e con le braccia in conserta) Sempre!

Schivasappe:- Ma di pe quarche fgo

Amilcare :- (girandosi e puntandoli il dito) Quarche fgo? Thae taggiu lerbo, tro che quarche fgo; asascìn d nata!

Schivasappe:- Ho faeto ci fto che spiccli n p votta E poi o lea nerboto

Amilcare :- Ean armeno bon?

Schivasappe:- Ean n po buzzi e ligavan a bocca. Comunque t, che ti fae tanto loffeiso, thae andaeto sbito a sgranfigname o bibin chaveivo in to capanno

Amilcare :- Te lha dto o bibin?

Schivasappe:- Di Milcare demmose a man pace fatta?

Amilcare :- (porge la mano) Pace fatta. Assettite

Schivasappe:- Devo munse in ta mae stalla ma o mae rxent[6], chiss comme o ghha n pertzo e lho portu da o ferr a flo sald. Ti me presti n bolacchin? Poi te o restituiscio natralmente

Amilcare :- Va ben, poi ghe o diggo ai mae figgi, manIman o serchessan. No serrlo[7], no taggilo comme thae faeto con o fgo!... Levime na curiosiate, ti t conosciu con o sorvianomme de <schivasappe>, comme mai anche se limmagino

Schivasappe:- Perch quande da zoenò me mandavan a sapp no attrovavo mai a sappa Da alloa me lhan affibbiu e con o mae nomme vero no me conosce niscin

Amilcare :- Comme t a lanagrafe?

Schivasappe:- Giulivo Cuccurullo

Amilcare :- Mgio <schivasappe>

Schivasappe:- T ttto in sci repiggio eh? Dimme n po ti vae d galante?

Amilcare :- (dandosi un certo atteggiamento) Chi o sa? Faccio un giro

dispezione per vedere se stamattina vedo quella ex foenta della Teresina!

Schivasappe:- A viddoa de lex Scindico?

Amilcare :- No nominemmo a parolla Scindico che quello o vegniva eletto mentre oua ghemmo o Poistae co vegne nominu dautoritae, ma cangemmo discorso che no se sa mai A Teresinn-a a lea a mogg do Galimberti son tanti anni ca l sola, come son solo mi

Schivasappe:- Ma t thae ancon a fortinn-a davei du figgi e a Flora, na nua ca te sta appreuvo

Amilcare :- Eppre ghe son de votte che me sento de troppo, de piso. Capiscio che da quella poca taera che gh, che mi a seu tempo son riscio a accatt, a no l abbastanza pe vivighe ttti. Quello poco de penscion che piggio a no labasta manco per mangi laete e pan in ten meise. Travaggi in te fasce marresta troppo fadigoso, sento che a scheggia de mort che m arrestou in ta gamba e che no son risci a levame, a me d fastiddio e poime p de sfrtt i mae figgiE cred dime, l n magon che de votte o macciappa ga e o me fa vegn quella sita de rantega ca me imbarassa. Co Schivasappe, sai bello divent vgi ma l brtto silo

Schivasappe:- Di, bando a-e tristesse, vanni a fa n <sopralluogo in sito> comme thae dto e stanni allegro, che se o Segn o vorri, n tro anno lag-guantesse ancon

Amilcare :- Speremmo co no sascorde. Vegni che te daggo o rxent, o bolacchin, ma mia co se ciamma <pietro> eh? (escono)

SCENA II

(Flora Nando Martina Germano)

(un attimo dopo entrano Martina, Nando, Flora, Germano)

Martina :- (entrando, al marito) Meno male chho faeto in tempo a no

fate vende o nostro porco o lavieiva faeto fin da vacca de
teu frae

Nando :- Comme faxeivo a savei co lea n trffat?

Flora :- (preoccupata) E mi comme fasso oua a d a mae majo che a
Norma lho daeta an galito e che no l che laggian arrb?

Nando :- No ti ghe o dxi. In fondo o no te lha pag e quindi o l n frto o
maeximo te p?

Flora :- PerBravo cgnu thae dto na cosa gista.Ti veddi che se no ti
beivi in fondo lhan arrb pen davvei

Germano :- (entra dallesterno con un involucro nella carta straccia)
Ehil.. ttti in te fasce a travaggi eh?

Martina :- T arrivou c pacchetto?

Flora :- Cose gh?

Germano :- (sfascia e mostra soddisfatto)

Flora :- nnnnia? (preoccupata) A no l mga do Poistae spro

Germano :- (con comicit, guardando il di dietro dellanitra) No credo
No gh de targa derr Tranquilla mogg a mha attraversu a
stradda e mi con a reua da bicicletta no ho ercu de evitala
ansi.... piva finn-a ca se voesse suicid

Nando :- Oua ghemmo n po de scorta in ta giassa

Martina :- Bezeugna levaghe e cimme che se o Poistae o fa de indagini

Nando :- a riconoscian da-o vest!

Martina :- Andemmo a casa Nando che mettemmo sci a pgnatta

Flora :- Se ve voei ferm (sottovoce) vaddo a mette e cheusce e petto de
galinn-a padovann-a in sci a sciamma

Nando :- Martina, cse ti ne dxi?

Martina :- Ho impastu e mandieiva ttto a remengo, grassie sai pe ntra votta

Nando :- Magara tegnime nassazzo

Martina :- (esce con Nando. Saluti a soggetto)

Flora :- Vaddo in cxinn-a a fa da mangi (esce di scena)

SCENA III

(Germano Paolin)

(bussano alla porta)

Germano :- Cse se son ascordae? (apre. Paolin il postino. Se fosse possibile indossa un mantello grigioverde e berretto militare della Grande Guerra) Oh, Paolin comme mai chi?

Paolin :- Raccomandata per il signor Moresco Germano

Germano :- nn-a raccomand? Lrtima posta cho rievo lea a cartolinn-a pe and a sordatto, che poi mhan faeto rividibile e ho evitu de and in guaera

Paolin :- T staeto affortnu Mi nho faeto n tocco

Germano :- In compenso lha faeta ttta mae poa Ma questa raccomand chi manda?

Paolin :- O Comne L ttta mattin che scarpinn-o pe consegnle

Germano :- O Poistae o ne fa o regalo pe o so insediamento?

Paolin :- Penso proppio de no (porge un libretto ed una matita copiativa) Metti na firma ch

Germano :- (firma e riconsegna. Poi si accinge ad aprire la busta. Vede che il postino non se ne va) Postin, gh ntra raccomand?

Paolin :- No

Germano :- E alloa ti peu and

Paolin :- De solito quande porto e raccomandae me dan a mancia

Germano :- E ti no portmene ci!...l mgio che ti vaddi cosc saero a porta
se dunca me scappa o gatto

Paolin :- Mai saccio che tavesci n gatto

Germano :- Se l pe quello manco m. Aspta, te posso d questo (d
limmagine di San Crispino avuta da Don Silvio)

Paolin :- (prende e guarda limmagine) San Crispino? Te ringrassio, ma
cose me ne fasso?

Germano :- Quello che me ne faxeivo m. Ma sciccomme o l o protett di
caigae e t ti scarpinn-i pe port a posta, o te peu vegn ben,
o te protegge e scarpe. Vanni, vanni che thae da port tri
regalli do Poistae. Stamme ben

Paolin :- Che spilorcio! (esce)

Germano :- (alle prese con la busta, estraе un foglio e legge
allungando il braccio) <Signor Moresco > Signor? Alloa a
no l pe m (prosegue la lettura) <Strada alla Chiesa di
Bargagli> A l proppio pe m서 (scorre la lettura in silenzio
poi casca seduto) inqueento franchi de tasce? E chi lha mai
visti inqueento franchi ttti in te na votta? Mhan piggiu pe n
latifondista? (chiama la moglie con voce soffocata) Flora!

SCENA IV

(Germano Flora Anna)

Flora :- (entra dalla cucina con Anna. Fazzolettone in testa,
grembiolino; si asciuga le manio con una salvietta) Cose
tu? Ghho da fa?

Germano :- (allunga, apparentemente con noncuranza, la lettera) T,
fatte na gsci de re anche t!

Flora :- (prende il foglio) Chi ha scrto?

Germano :- Lanonima omicidi! Lzi

Flora :- Anna, lezi t che mi ho faeto solo a terza elementare

Anna :- (legge)**[8]** <Egregio Signor Moresco Germano, lUfficio Tecnico Comunale informa la S.V che la quota di reddito catastale per la sua parte di propriet e analogamente anche parte della quota di propriet del sacerdote Don Silvio Carbone, stata aggiornata, subendo pertanto una doverosa rettifica. Alla luce di tale aggiornamento, non dovr pi versare limposta di lire 20>

Flora :- Meno male che ogni tanto gh na bonn-a notissia

Germano :- (alla figlia) Ti taffermi in sci ci bello vanni avanti

Flora :- (prosegue) <ma bens la somma di lire 500, da versarsi con l allegato bollettino postale o direttamente alla tesoreria comunale. Distinti saluti. Il Podest Pompeo Cavanna>

Flora :- (siede affranta)Germano comme son faet 500 franchi?

Germano :- E chi lha mai visti?

Flora :- Bezeugna parlane c prevosto, anche l o deve pag pe a so parte de proprietae

Germano :- (alla figlia) Anna, vanni n po da o praeve e digghe se quande o peu o fa n passo chi da nuitri No digghe o perch

Anna :- Vaddo sbito (esce)

Flora :- E come femmo a pag?... Se penso che nostra figgia a se veu anche maj

Germano :- Ma no l mga obbligatorio. A laspetti e sha lha sprescia a fai comemmo faeto noitri

Flora :- Ah, quello proppio no!

Germano :- E perch no? No se semmo foscia sposae?

Flora :- E come no! E quanta gente gha. Mi, t, teu fra chho nha faeto da testimonio, a Martina e o praeve. Ti maveivi dto: <Amma Flora, se ti veu che se sposemmo fanni fagotto e taspto in ca mae. Se no te veddo m cangio binio e chi nebbe nebbe> n po de matrimonio chemmo faeto!

Germano :- Ma o matrimonio o se fa fra dui che se veuan ben, o no se fa pe d da levasse a famme ai invitae o pe fa do scito

Flora :- E te lascio d che scito. Vigio de nosse: Chiesa di Bargagli, rustico di Moresco Germano! Ma nostra figgia a no fai cosc con o figgio do notaro

Germano :-Pensemmo a ste tasce e sentimmo cse o ne o pensa o prevosto, com- me dividde e speise Ghammancava anche che narrobessan a Norma

Flora :- (sentendosi in colpa, occhi al cielo)E ghammancava proprio!
(si alza e va in cucina)

SCENA V

(Germano Amilcare - Anna Don Silvio)

Amilcare :- (entra dallesterno, serio, pensoso. Si sente sbirciato dal figlio) Cse thae da ammime?

Germano :- Ti t misso in trappa ancheu?... Quarche appuntamento galante?

Amilcare :- E se anche fuisse?

Germano :- (sornione) A se ciamma pe cxo Teresa?

Amilcare :- T ci curioso de na donna. A Teresinn-a a l na brava donna, ancon in gamba, sempre a moddo e stemmo ben in compagnia ttto chi. Visto che ti l nomin, vaddo a vedde se lincontro che ghe devo d na csa (apre luscio e mentre sulla soglia guarda fuori e per un istante rimane stupito) Che

strano a Teresinn-a in to seu elegante vesto neigro No! A
no l l. L o praeve con lAnna Lascio a porta averta (esce.
Dalle-sterno saluta il prete) Scignoria Sci prevosto

Don Silvio :- (dallesterno) Staeve ben Amilcare (entra preceduto da
Anna) Teu figgia a mha dto che gh n problema. In che
moddo posso se tile?

Flora :- (entra) Bongiorno Don Silvio O ringrasiemmo dse vegno

Don Silvio :- Se i mae parrocchien me ciamman veu dse chan
bezeugno magari de un consegna

Germano :-Foscia n consegna o no labasta. Caro Don Silvio, siamo
nella me..

Flora :- GERMANO!

Germano :- Siamo nella melma, nella bratta. Co lze cse scrive o
Comne. O dovieiva rieve anche l na raccomandand scimile

Flora :- Co saccomodde Sci prevosto (alla figlia) Anna, vanni a vedde
pe piaxi dovve l o nonno perch da n po de tempo ghho
limprescion co lgge quarcsa pe a testa

Anna :- Va ben A riveise Don Silvio (esce)

Don Silvio :- (seduto impegnato a leggere) Anche mi (leggendo la
somma da pagare gli scappa unimprecazione) Porca vacca!

Flora :- (stupita) Ma Don Silvio

Don Silvio :- Segn perdonnaeme ma quande a ghe veu a ghe veu!...
inquesento franchi

Flora :- Mi diggo che se son sbaglia

Don Silvio :- Mettite o cheu in pxe che no se son sbagliae. Con a
guaera a misia se fa sent, e casce di Comni e quella do
Stato son veuae e alloa

Germano :- .. e alloa se rifan sempre in maeximi meschinetti (siede)

Flora :- Mi no me naccapiscio de ste cse, ma questa imposta in sci terren a tocca anche a vo, da o momento cho l in parte proprietio, o no?

Don Silvio :- No, tocca a voitri. Avete luso del terreno, ne beneficiate e per questo beneficio che ne ricavate dovete pagare limposta

Germano :- Faeme cap: bonn-a parte do terren o l o vostro; noitri a travaggemmo e meita de questo <beneficio>, comme o lha dto o no l o nostro ma o so, per a pag dovemmo paga solo noitri?!

Don Silvio :- A l cosc! Ti ghe vivi con o ricavato e ti paghi pe questo

Germano :- In sostanza noitri sappemmo e vo no!... In de faeti nho mai visto n praeve sapp a taera

Don Sisto :- E mi nho mai visto n cuntadin d messa

Flora :- Sci prevosto se sa ninte da nostra vacca (ammiccando perch non riveli di essere stata truffata) ..chhan **arrobu** d stalla?

Don Sisto :- Arrobu? (intuendo) Ah sc, arrobuAndi dai carabin de Torriggia, intanto fasso a denuinza pe smarrimento do Rosio e me informiu. VEDIU de parl anche con o Poistae so fa un po de scuntu o quante meno quarche dilasion in to pagamento. Capiscio e vostre difficultae do momento

Germano :- O l n momento co da di anniC naggitte a sbroggi sto remescello[9]

Don Sisto :- (toglie dal suo beviario unimmagine e la d a Germano)
Tegni

Germano :- (prende, guarda) San Crispin?... Ma o l o protett di caighae e no di contadin che devan pag inqueento franchi a-o Comne

Don Sisto :- (estrae un taccuino e un lapis) Femmo n po du conti ve veuggio agitt. Dunque: 500 diviso pe sette, quante sei voitri compreiso teu frae Nando e teu cgn, ci m che fa eutto Alloa son: 70 franchi ti ghi metti t, 70 teu mogg, 70 teu figgia e 70 teu poa, poi 70 a teu frae e atri 70 a seu mogg e son... 7 p 7 son 49, cio 490 franchi

Germano :- Ghammanca ancon dxe franchi

Don Sisto :- E va ben; ghei metto m

Flora :- Grassie Sci prevosto Me despiaxe pe mae figgia cha deve riman-d o so matrimonio

Don Silvio :- (si alza) Scappo chho da fa Faeve coraggio e confiemmo in ta provvidenza

Germano :- Mi ghe posso anche confi e o coraggio o no mammanca e palanche invece sc. Ariveise (viene accompagnato alluscita da Flora)

SCENA VI

(Germano Flora Martina - Nando)

Flora :- O l n brtto guaio. Se poeivo vende a nostra Norma se ricavva quarche palanca.. pag limposta, fa spos nostra figgia

Germano :- Oramai no credo che attroviemo ci a nostra vacca (si alza e vede una scatola da scarpe sulla credenza. Alza il coperchio) Cse ti fae? A raccolta de cimme de galinn-a?

Flora :- Lammggio pe azzunzine ai ogg

Germano :- Ma no se mettan e cimme doca?

Flora :- Sc, ma teu fra o dxe che o Poistae o no nha de oche

Germano :- So no laccianta l de sgranfign e seu galinn-e, n giorno o ltro lagguantan con e moen in pasta e o va a vedde o s a quadretti

Martina :-(entra dallesterno con Nando) Germano, l'Anna a n'ha d'to de
l'imposta da pag e di conti ch'a faeto o praeve ma no me
pan divisi comme se deve

Nando :- (al fratello) Ti quante ti doviesci pag?

Germano :- Settanta franchi

Nando :- (con amara ironia) Sc, mae nonna!

Martina :- Pe a Flora, pe o nonno, pe l'Anna.. chi paga?

Germano :- (sicuro e poi calando e sillabando) Ma paga paga ma pago
mi!?

Martina :- Alloa i teu settanta franchi diventan 280 e noitri 140

Nando :- Ma pe a taera do praeve l'o pagheiva solo settanta franchi, ci
dxe, bontae seu, che fan ottanta franchi

Flora :- Nando ti sae che quande no ti beivi t'proppio asparto? Teu
frae o no beive per o no l'osc asparto

Martina :- Doman porto a torta a-o Poistae pe o so compleanno. Chiss
co no ne daghe na man e che magari o ne fasse o sconto

Nando :- Va ben che gh'ancon n'po de tempo pe pag. Ne parliemo.
Vaddo a munse l'Aida e a d' da mangi ai nostri porchetti
cosci ingrascian

Martina :- Primma aendi o forno do pan con e fascinn-e. Flora ti
prepara pre da mangi che a fa o pan ghe penso mi con o
Nando

Germano :- Si de bezeugno vegno anche m. Per ho visto che gh' da
legna verde, comme mai?

Nando :- Perch' arente a l'allevamento de galinn-e do nostro no femmo
de nommi ghea solo da legna verde

Germano :- Che ti laccianti l' de fa quelle cose. Se tacciappan chi me d

na man in te fasce?

Nando :- Ma a la a port de man e visto che i polastri ean serraie mgio
che ninte

Germano :- Basta! No veuggio savei ninte!

Nando :- Va ben, vaddo. Teniamoci visti (esce con Martina)

SCENA VII

(Germano Flora Anna Carlo)

Anna :- (entra dallesterno col nonno e vanno alle camere) Ciao

Flora :- A laccompagna o nonno de dto A gh attacc a teu poae

Carlo :- (dallesterno, chiama la ragazza) Anna !... Anna!

Germano :- (con sfott) Gh o botanico!

Anna :- (rientra in scena dalle camere con rapidit ed apre luscio) Ciao
Carlo

Carlo :- Posso vegn drento?

Anna :- (si volta a guardare interrogativamente il padre)

Germano :- Ma sc l mgio co lintre l cittosto che ti sciorti t

Carlo :- (entra) Bongiorno a ttti.. Scsae sci Germano, ho saccio che
ghe son di problemi pe nimposta da pag a-o Comne e

Germano :- (alla figlia) Gha bezeugno de spiffer a nstraneo
questinghippo?

Flora :- Ma o Carlo o no l proppio nestraneo

Germano :- Semmo gente modesta ma ghemmo a nostra dignitae!

Flora :- Questo l va, finn-a e galinn-e san

Carlo :- so che sei da brava gente e l pe questo che se ghei bezeugno

de quarche parere legale, mae poa o l disposto de dave na mangratui-tamente sintende

Germano :- Ringrassia o notaro pe a so disponibilitae ma a-o momento vedemmo de no distrbalo

Carlo :- Commo credde. O me dva che <la suddivisione delle spese e quindi anche de tsce, o imposte che seggian, vanno commisurate sulla propriet del fondo e non sul numero di persone che vi lavorano>

Flora :- Gh dispiaxe scrive, cosc se o ricordermmo

Carlo :- Ma voentea

Flora :- Anna, dagghe na pagina de n teu quaderno

Anna :- (esegue e Carlo scrive)

Flora :- (a Carlo) Ghe dieiva de fermase ma

Germano :- ...a deve d na man a fa o pan in to nostro forno

Carlo :- A ringrassio ma devo preparame perch vaddo a Zena a d i esami finali pe o diploma de agraria

Flora :- Complimenti. Anna danni a mente a-o mangi in sci feugo, azzunzi do carbon de legna sotto a-o fornello che mi vaddo a d na man pe o pan. Ariveddise Carlo

Carlo :- A riveddise Bun appetitto sci Germano Ciao Anna

Germano :- Bon esame

Anna :- Ciao, bonn-a forttna

Carlo :- Ciao stellin (esce)

Germano :- (ironico) Stellin, danni a mente a-o mangi che mi vaddo a cheugge

quarche pja da laerbo de mje do teu botanico (esce e Anna a in cucina)

SCENA VIII

(Anna Amilcare)

Amilcare :- (entra dallesterno, fregandosi le mani soddisfatto, canticchiando. Ha un fiore allocchiello) Tripoli, bel suol damoreeee

Anna :- (rientra per vedere chi canta) Ah, sei vo nonno. Me paggi contento

Amilcare :- (dona il fiore alla nipote) Questo pe a mae bella nessedda

Anna :- (sodisfatta lo prende e lo pone tra i propri capelli) Ei visto quella bella signoa vesta de neigro?

Amilcare :- Chiss (con circospezione) No se sa ci ninte da Norma che teu moa a lha, dimmoghe vendo a quello

Anna :- Ne sei a-o corrente?... O pap o credde che laggian arrb...

Amilcare :- A sustanza a no cangia

Anna :- (imbronciata) Con parte da so vendita ghe poeiva scort e speise do matrimonio

Amilcare :- (col dito a sollevarle il mento) No immaronate[10] figgetta! (con gesti teatrali da <ghe penso m>) Teu nonno, Amilcare Moresco, croce di ferro della Grande Guerra, toglier la tua croce!

Anna :- Ma nonnu se no ghemmo manco n cavourin[11]

Amilcare :- Taci <uoma di poca fede>. Doman vaddo a parl con a torta do Poistae Cio, voeivo d che vaddo a parl con o Poistae, co dovieiva avei rievo a torta d Martina e poi andiamo a ball in ta societate di caccioei (dallesterno si ode una polka proveniente da una pianola su carrettino) A pianla ti senti? (con malinconia) Questa polka quella polka a ballavo con teu nonna

Anna :- (avviandosi alluscita) Me a contiae ntra votta. Vaddo a d na
csa a o Carlo (esce)

Amilcare :- (con profonda tristezza) Sc, o Carloma se ti lhae l appena-a
visto. Me lascian de longo soloL intile che mi tente dse
allegro e che a volte fasso mostra dand a cerc a Teresinn-
a. A realtae a l che i vgi no i veu niscin Foscia in avvegn
saian ci avvardae, ghe daian a mente (chiama) Flora
Martina Nando (pausa) Niscin ma se scampiei diventiei vgi
anche voitri e quande e rappe[12] righian a vostra pelle,
foscia ve vegn in mente lAmilcare quello pvio vgio cho lha
faeto a guaera in sc lOrtigara e che e cannon, no solo lhan
fero, ma lhan faeto divent anche mzo sordo (con voce
sempre pi immaginata) lasci in aerta montagna,
assotterru d nje in primma linea a sent o lamento de quelli
figgeu de dissetanni, spaventae e morti primma ancon de
sbocci in mzo ai pighuggi, ai ratti e in to gran pat서 (un
attimo di suspense. Si alza e guardando nel vuoto col
pianto in gola cerca di intonare un canto nato sui fronti di
guerra).

E domani si va allassalto,

Soldatino non farti ammazzare

Ta pum, ta pum, ta pun.

Ta pun , ta pun, ta pun...

(cade a sedere singhiozzando mentre il canto di un coro prosegue il
motivo

SI CHIUDE IL SIPARIO

FINE DEL SECONDO ATTO

TERZO ATTO

SCENA I

(Amilcare - Schivasappe Anna (fuori scena) Angela)

Amilcare :- (vestito da contadino seduto al tavolo con Schivasappe)

Schivasappe:- E cosc, co amgo, son vegnio a cuntate quello che m
sccesso

Amilcare :- Thae parlu da vgio socialista e than daeto leuio di riin?

Schivasappe:- Ancon no! Intendeivo d do teu bolacchin che ti m prestu

Amilcare :- Cse gh sccesso? O no veu ci fa o bolacchin?

Schivasappe :- Doppo aveilo arrxentu e misso a-s a scig o l sparo!

Amilcare :- Ma comme l poscibile! O no sai mga andaeto via con na
bolacchinn-a, no?

Schivasappe:-E ua, se quarchedn va a Zena a Pru o a Torrriggia,
veddiu de accattne n neuvo

Amilcare :- L o minimo che ti possi fa. Fanni de ricerche, no se sa mai
che tattarevi anche a nostra vacca. Pensa n po che o
nostro german reale o no starnassa ci.. o p finn-a triste pe
a mancansa d seu amiga Norma

Schivasappe :- E bestie a votte dan lamicissia con ci affetto de noitri

Amilcare :- L proppio cosc (bussano alla porta) Avanti, gh avertu

Angela :- (donna di servizio del Podest, oltre che perpetua di Don
Silvio) Permisso?

Amilcare :- Oh, Angela, comme mai ch?

Angela :- (tipo da Beghina, untuosa, insinuante) Son vegna a piggi de
mezue (mostra un bastoncino di circa 30 cm)

Amilcare :- Con quello stecchin?

Angela :- (petulante) Questo <stecchin>, comme ti o ciammi ti, a l a
meza di scarpoin de quello co lha lasciu limpronta in to

patn arente rae de l'allevamento de galinn-e do Sci Poistae
e primma de ciamm i carabin, essendo de so fidccia, o mha
comandu de fa quarche indagine. Dondo l quellommo?

Amilcare :-Chi? O Poistae?

Angela :- (perentoria) Teu figgio Germano!

Amilcare :- Cse ti veu da l?

Angela :- Lrtima sparision a l quella de na galinn-a padovanna a de n
galletto

Schivasappe:- E ti vegni a ercale chi?

Angela :- Ti taxi che no tha interrogu niscin: anzi, za che ghe semmo,
mostrime a seua de na scarpa che piggio a meza

Schivasappe:- Questa a l bella Ma sc, t meza (alza un piede)

Angela :- No. Pe stavotta no t t

Amilcare :- (sarcastico) Curaggio Schivasappe pe stavotta a t andaeta
ben

Angela :- (ad Amilcare) No fa tanto o galletto e ta sci o p

Amilcare :- (alza il piede mentre Angela misura) Ti doviesci fte d
l'immagine de San Crispin da Don Silvio peu dase che
tattreuvi a scarpa pe o teu p magari in to derr!

Angela :- Mdcou!

Schivasappe:- (alla perpetua) Chiss quante scarpe tattreuvi da stessa
meza

Angela :- (ad Amilcare)Devo mez quelle di teu figgi

Amilcare :- Vegni stasia

Angela :- (curiosando in giro vede la scatola da scarpe sulla credenza,
toglie il coperchio e vede le piume di gallina) Ah Ecco chi e

cimme!

Amilcare :- Ammia, tenente Petrosino che <una rondine non fa primavera>

Angela :- Spieghime alloa come mai gh de cimme de galinn-a padovann-a e de galletto?

Schivasappe:- Belev Adele, ti gh lezo a targa?

Angela :- Alloa?

Amilcare :- Cse teu che ne sacce mi. Quello che so che a Flora a va in go a cheugge dai vexin de cimme pe imp i oeg E poi l comme ti voesci distingue nneuvo da natro

Angela :- (stizzata) E euve no ghan cimme, e galinn- sc!

Amilcare :- E ti no than mai spennu?

Angela :- Pe to norma e regola mi no mha mai spennu niscin (sottile)
Invece gh chi se d n sacco die e che a l staeta spenn ben,
ben e t ti pensi de sposla(cercando di attirare l'attenzione
su di s) quande ghe son ancon de scignorinn-e comme se
deve!(esce impettita)

Schivasappe:- A te lha tiu larpett eh?

Amilcare :- Meschinetta a no ghha tro da fa.

Schivasappe:- (si alza)) Milcare, m vaddo e pe o bolacchin scsime con teu figgio. Ghe naccattiu n neuvo, Ciao (esce)

Amilcare :- Ciao! Sai ben che vadde da-o Berto in te lstia a erc n po de compagnia (si alza)

SCENA II

(Amilcare Martina Angela - Flora - Germano Paolin - Anna)

Martina :- (entra) Nonno, ei visto mae majo?

Amilcare :- O no la con t? Ti laviae mga misso a cheuxe in to forno c pan?

Angela :- (rientra rapidit e va dritta da Martina intimandole)Assettite e ta sci o p

Martina :- E perch mai?

Amilcare :- Indagini sul piede del rubagalline (salace) Oggi misura le scarpe, domani rosicchia i calcagni

Angela :- (misura) No. O p che erco o l ci grande e o teu o l piccin

Amilcare :- Ma no thae ninte da fa in Gxa? No ti devi aggitt o praeve?

Angela :- So mi quande ghe devo and. Riferiu a-o Scio Poistae de cimme de galinn-a e galletto in ta scattoa! Stave ben (esce lestamente con passettini)

Amilcare :- Martina, ti l port a torta a-o Poistae?

Martina :- Lho consegn so segretia con n biggetto de Bon Compleanno, perch?

Amilcare :- Perch so me rieve vaddo a domandghe se o ne fa n po de sconto in sc quello che gh da pag e se no pe piggi n appuntamento (esce)

Flora :- (saluta Amilcare da fuori ed entra in scena con Germano; si sofferma sulluscio ed al marito) Gh o postin in arrivo Intra Paolin O no se vedemmo pe di meixi o t de longo ch. Novitae?

Paolin :- Posta per il signor Moresco Germano

Germano :- Ahia!... Se gh <signor> a l do Comne

Paolin :- (telegrafico) Prego firma per ricevuta. Stop. Ecco matita copiativa. Stop

Germano :- (firma) Thae inguu n telegramma? (guarda la busta) Torna

o Comne

Flora :- Navian faeto o sconto

Germano :- (vedendo che il postino, ritirato il taccuino con la firma non se ne va) Gh de ltra posta?

Flora :- O lasptti a mancia

Germano :- tri santin da date no ghe nho, perquindi

Paolin :- Ho accappo, vaddo se dunca te scappa o gatto (esce)

Anna :- (entra dalle camere) Torna o Paolin?

Flora :- (mentre Germano apre la busta) nn-tra raccomandand do Comne (al marito, accennando alla lettera) Alloa?

Germano :- (legge) <Facendo seguito alla nostra del 15 c.m.,> Ci-emme?... E cse veu d Ci Emme?

Flora :- (ironica) Cambia marito?

Germano :- E perch no <cambia-moglie?>

Anna :- Ma veu d <corrente mese>

Germano :- Ti veddi cse veu d avei faeto a sesta elementare?[13]T lzi ti

Anna :- (prende la lettera e legge) <Ci scusiamo dellinvolontario errore commesso nella valutazione dellimposta da versare, che viene rettificata. Non dovete pi versare limporto di lire 500>

Flora :- Meno male se son sbagliae

Anna :- <ma bens lire settecento>

Germano :- (ha uno scatto) Cse? Ma ma che ghe vegnisse lafta epizootica dovve ei piggio sti dinae?

Flora :- Anna, vanni a vedde se Don Silvio o peu danne na drta e vanni

da-o spezi a piggi na bstinna de salicilato che veuggio fa a conserva

Anna :- (rid la lettera al padre) Vaddo (sta per uscire ma poi si ferma perch il parroco sta arrivando) Se vedde cho tha lezzo in to pensiero perch Don Silvio o l za ch (esce)

SCENA III

(Flora Germano Don Silvio)

Don Silvio :- (entra) Salute e pace a ttti

Flora :- Che combinasion, stava pe vegn da vo mae figgia pe

Don Silvio :- E mi stava andando da-o Bepin co sta poco ben a confortalo n po meschinetto Ah, ho attrovu o mae Rosaio

Flora :- E dovve li attrovu

Don Silvio :- Improvvisamente, cangiando tonaca, lho attrovu in ta stacca. Ma vostra figgia ei dto ca vegniva a ciammame... pe cse?

Germano :- Vo ei attrovu o vostro rosio e noitri questa novitae! (d la lettera)

Don Silvio :- (legge e si innervosisce) Ma porco can No passa giorno che dan de ste bonn-e neuve!

Germano :- Sci prevosto rifemmo i conti ma evitemmo e trovate de primma

Don Silvio :- Comme saieiva a d?

Germano :- (alla moglie) Comme a la ci a definisiun? Ah, me sovvegne (a Don Silvio) <La suddivisione delle spese va commisurata sulla propriet del fondo e non sul numero di persone che vi lavorano>

Don Silvio :- Vaddo a sent in Comne e poi ne parlemmo Mhan voscio d

che gh sai n matrimonio in questa casa

Anna :- (esultando) Evviva, Che bello Grassie pap

Germano :- Cse? O teu matrimonio c botanico? No se ne parla manco

Flora :- Perch no? O l n bravo german E o lha anche fino i stddi

Germano :- De bravi german ghe son solo m!... E poi con n con scangia e pje pe mje no gh da faghe affidamento

Flora :- Oh, quante balle Oh, co me scse reverendo (continuando col marito) A fa n bon matrimonio peje o meje fan pari con i teu faxeu chean invece frti deijo de riin

Germano :-Ma no ghemmo de palanche. Sescimo avo a vacca da vende allan-t saieiva staeto diverso, ma cosc..

Flora :- Storie No ti laviesci mai venda se mi (riesce a bloccare la gaffe)

Germano :- Se m cose?

Flora :- Se mi te lavesse domandu a risposta a saieva staeta, no!

Germano :- Comunque a bestia a no gh o matrimonio o no se fa

Don Silvio :- Ei fino? Se i dui figgeu se veuan ben, vedemmo dandaghe incontro eliminando e speise sperflue

Germano :- E quae speise? O vest gianco a no peu accattaselo, i fiori in gxa se no ne cheuggemmo quarchedn de campo, no se peuan accatt o pranso de nozze no ne parlemmo manco e che matrimonio o l?

Flora :- Sempre mgio do nostro!

Don Silvio :- Se i du se veuan ben, faian a festa quande porrian. Vegnan in Gxa, se sposan e van in ta casa che o notaro Brlando o lha daeto a seu figgio

Germano :- (sollecitato dallo sguardo affermativo della moglie,

acconsente) E va ben. L'importante l che mae figgia a no lagge da pentisene

Anna :- (contenta, abbraccia il padre) Grassie pap, grassie mamma e grassie anche a vo Don Silvio

Don Silvio :-Vaddo perch devo prepar lomelia. Pe l'impasta in sci terren, ne parlemmo doppo Primma veuggio sent o Poistae Staeve ben

Tutti :- (salutano a soggetto)

Don Silvio :- (accompagnato alla porta da Anna, esce di scena)

SCENA IV

(Flora Germano Anna Amilcare)

Amilcare :- (entra poco dopo dall'esterno) Ciao

Tutti :- (salutano. Flora armeggia con la scatola di piume o sistema nella credenza, Anna scopa in terra)

Amilcare :- (titubante, al figlio) Germano

Germano :- Sc?

Amilcare :- (si gratta la nuca apparento imbarazzato) Germano

Germano :- S incantu a molla? Cse gh?

Amilcare :- Voeiva parlate do do matrimonio fra

Germano :- No taxim nemmo parlu proppio uaTranquillo ttto a posto e semmo d'accordio, anche se ghho quarche perplessitae faeimo comme se peu

Amilcare :- (contento) Davvei?... Oh, son proppio contento

Germano :- letae per

Amilcare :- Ma se du se veuan ben, letae a no conta

Anna :- O nonnu o lha raxon

Amilcare :- Per.. e speize ti ghe pensi ti?

Germano :- E chi se no?

Amilcare :- Vaddo sbito a dllo a Teresinn-a

Flora :- A vegne anche le?

Amilcare :- O creddo ben. Se no che matrimonio o l? (esce)

Germano :- Ei faeto n po de conti? O vest pe a sposa...e ttto o resto

Flora :- Vest gh quello de teu moae e con quarche retocco da parte da
cxeuia[14] o femmo and ben

Anna :- Pe o pranzo de nosse ghe pensa o Carlo e pe i confetti

Germano :- Mangian semense de scca abbrostole

Anna :- Ghho i genitori ci bravi do mondo e son contenta anche ch a
casa che o notaro o lha daeto a-o Carlo a l a Trxo e saiamo
sempre vixin

Germano :- (fingendosi burbero) Ma alloa ti saiae sempre in ti p!

Amilcare :- (rientra contento dallesterno) Alloa Anna matrimonio in
vista

Anna :- Nonno, maccompagnae vo a lart?

Amilcare :- Ti saiae t che taccompagni m

Flora :- Germano, andemmo a rastrell o fen primma che se fasse sco

Germano :- Vaddo in to ripostiglio a piggi a forcafaera[15] (escono)

Anna :- Nonno, i visto o vest gianco c vello?

Amilcare :- Ma mi no son a spusa fasso senza vello

Anna :-Scherzae de longo. Dme n po, vo che lei za faeto: cse se preuva

davanti a lart in quello momento, savendo che a vitta a cangi?

Amilcare :- (assorto) Tanta emosion che se erca dasconde specialmente quande se scangia i anelli

Anna :- (scattando) I anelli Ghammanca i anelli!

Amilcare :- L va o mae lho perso in guaera. Spero che a Teresina a ghagge magari quello de so majò

Anna :- (rassegnata) Pe m o va ben anche so du finto (esce allesterno)

Amilcare :- (seguendola e parlando sulla porta della cucina) Dotton? Limportante l o piaxe i davei arente a personn-a che ti dexideri e poi sai quello che o Segn o vorri (siede)

SCENA V

(Germano Flora Amilcare)

Germano :- (entra dallesterno con Flora la quale ha dei panni che posa sul tavolo e li piega) Ciao pap (si muove nervosamente) Semmo ben piggiae, savvexinn-a a scadenza pe pag limposta a-o Comne e no so dovve piggi e palanche. Speremmo che con a torta da Martina ne fassan n po de sconto e che o praeve o paghe a so quota senza regi de can. O Schivasappe o se faeto arrb o mae rxent, gh o terren da staghe appreuvo, a vacca lhan arrb e mae figgia ca lha in testa o matrimonio Ma mgio de cosc cse voemmo pretende?!

Amilcare :- Capiscio che no l o momento adatto, ma pe o matrimonio avieiva pensu de fa na csa intima, fra nuitri, senza scito che, daeto i tempi, no me p o cxo

Germano :- No me p o caxo manco a mi

Amilcare :- No me pixe famme vedde e famme critic

Flora :- E perch mai? Vo andae a lart con lAnna e lasciae che a gente a

parle pre. Tanto e malignate fan parte do vive de erta gente

Amilcare :- (si alza) Vaddo a mezame o vest

Flora :- Che vest?

Amilcare :- Lnico che ghho e chho misso quande me son sposou con lEdvige e quarche votta pe and ai fnerali (va alle camere)

Germano :- Flora, quande ti pensi che se posse fa o matrimonio?

Flora :- Mah, tanto comme semmo missi, n giorno o l paegio a ltro

SCENA VI

(Germano Flora Don Silvio)

Don Silvio :- (bussa ed entra dallesterno) Posso?

Germano :- Salute Don Silvio Spero chaggi portou quarche bonn-a neuva che de gramme emmo faeto o pin

Don Silvio :- (molto agitato e nervoso) Ti veu piggime in go? Ghho forse a faccia de n co porta bonn-e notissie?

Flora :- Oh, Segn, cse gh torna?... Speravo chavesci parlou con o Poistae e che o ne desse na man, doppo che a Martina a ghha mandou a torta

Don Silvio :- (adirato) E l proppio a torta o bello! Mi faeto fa na triste figa

Germano :- E perch? A Martina a lha sempre faeto de bonn-e torte, con o senza cioccolata

Don Silvio :- (trattenendo a stento lira) E nei mai mangiu torta con di cioccolatin prgativi?

Flora :- Cse?

Don Silvio :-A torta a l staeta confesion con di cioccolatin prgativi e

ttta a fa-miggia do Poistae, compreiso a mae perpetua, a l
sci insomma a 腔

Germano :- (mima latto di chi siede sul vater) in seduta straordinaria??

Don Silvio :-Li faeta proppio grossa. tro che agevolasiun. Gh voscio
ttta a mae pasiensa e oratoria pe convinsilo che i
ciocolatin ean destinae a voitri e che, in bonn-a fede,
aveivi rinunsiou pe fa a torta pe l!

Flora :- I ciocolatin che lElvira a lha daeto Martina pe appaxentse!
Cap che pxe?

Germano :- Flora no regalamme di ciocolatin paegi eh?

Flora :- E cosc con quello che gh da pag?

Don Silvio :- O l da pag entro a daeta stabilia, senza remiscion, senza
proroghe e sconti. A va za ben che lho convinto a no
denunsiave, anche perch con leuio de riin che ga tanta
gente a lha i stessi problemi e magari, sotta sotta, sa
vegnisse a saveilo, a porrieiva fa di ciaeti addosso a-o
Poistae e quindi la mgio no spanteg o faeto e mette ttto a
taxei

SCENA VII

(Germano Flora Don Silvio Nando)

Nando :- (entra trafelato, ansimante come avesse fatto una corsa)
Germano. Germano.

Flora :- Oh, bello Segn co cse sccede? Mga nntra tascia da pag?

Germano :- Assettite, piggia sciu e contime

Nando :- O teu German-reale

Flora :- Oh, no dmme Ha arrobu anche quello?

Nando :- Lho sento starnazz, comme so voesse fsse sentPensa Flora

chaviae finn-a zu co ciammesse aggitto E mi son andaeto drto dovve sentivo starnass e te veddo o german co me vegne incontro dindandose in ta seu ridicola camminata, poi o se ga, comme so fuisse n can co lammia se o padron a ghe va appreuvo e veddo a capanna di attrezzi agricoli de Don Silvio in to boschetto

Don Silvio :- E cse ghintra a mae capanna di attrezzi?

Nando :- A ghintra, a ghintra perch dreto sento o reciammo da vacca, a Norma, ca rispondeiva a-o german

Germano :- (guarda sospettoso e incredulo Don Silvio) E comme a gh andaeta a Norma la dreto?

Don Silvio :- Ehi, andemmoghe adagio eh? No pensiei mga che m.

Flora :- Tranquillo Sci prevosto sai staeto quello mediat

Germano :- Quale mediat?

Flora :- (cercando di rimediare alla gaffe) Ehm sospettavimo do frto quello mediat co voeiva accatt a vacca e o porco

Don Silvio :- (scrolla il capo come a riprendere la donna) Sai ben avvert i carabin, visto che la staeta faeta a denunzia do frto

Germano :- Comme a piggin se ghe dimmo che e indagini pe attrovala lha faeta n german n bravo german?

Don Silvio :- Ei visto che in fondo a provvidenza a lha provvedo?

Nando :- In questo cxo attraverso nnannia reale!

Flora :- (al marito) Alloa poemmo vende a Norma, pag e speise, spos nostra figgia e accattaghe lanello

Germano :- Saccattemmo per n vitello da ti sci

Don Silvio :- Se vedde che (d unocchiata di complicit a Flora) .. o

laddro o lha serru a vostra vacca in to mae capanno in
atteisa de poeisela port via Ma son passae diversi
giornicomme lhan foraggi?

Nando :-Ho visto de balle de fen, se vedde che o a voeiva bella in
carne pe vendila ben. Germano, andemmo a piaggila
insemme a ltro german?

Germano :- Sc, primma che (sornione, guardando la moglie) ..charre
ntro mediat! Compermisso Don Silvio

Don Silvio :- Vegno in z anche mi. A riveise Flora

Flora :- Staeme ben Sci prevosto. Speremmo che se ge pagina e che
tutto vadde pe o maegio

SCENA VIII

(Flora - Martina Amilcare Anna Carlo)

Martina :- (entra dallesterno) Ho visto i nostri ommi c praeve dovve
van?

Flora :- (contenta) Han attrovou a nostra vacca, a Norma ansi, lha
attrov o nostro german-reale e van a portla in ta stalla

Martina :- Ma pensa ti Meno male

Amilcare :- (entra dalle camere con Anna) Ho provu o vest pe o
matrimonio o m vegno n po streito, ma pe n giorno o posso
mette

Martina :- Ei provu o vest? Ma no doveiva provalo a Anna?

Anna :- Lho provu ma o mn po lungo. Ghe lho chi in to pacco per
portalo meistra da robe; a sarta

Flora :- Ghe femmo tin po sci lorlo e allung e maneghe, se se peu.
Andemmo Anna (escono)

Martina :- E mi vaddo a mette i panni a bagno in to guso[16] (esce)

Amilcare :- Capiscio chhan ttti da fa. Casa de campagna chi travaggia magna. Meno male che con a Teresinn-a avi n po de cumpagnia (si guarda le mani) Che moen che mattreuvo callai da-o travaggi callai da-o sapp, da o scav in trincea, da ti sci magette a secco in te fasce moen da vgio

Carlo :- (bussa ed entra) Posso?.. Bongiorno nonnu

Amilcare :- Pe oua no son ancon teu nonno Per me fa piaxeì sentimelo d aanche da t

Carlo :- A no gh a Anna?

Amilcare :- A l andaeta d sarta con seu moa

Carlo :- Quarcsa no va? Me paggi n po z de morale

Amilcare :- Pensavo a-o viggio de nozze

Carlo :- Andi ttto ben

Amilcare :- Viaggio a piedi dalla Chiesa alla piazza

Carlo :- Ma no faiemo n bello viggio

Amilcare :- Perchti vegni anche t?

Carlo :- (sorridendo) Ah, ah, ahMa m sai con a sposa

Amilcare :- E commenemmo ben Arente a sposa ghe saiu m

Carlo :- Ma de neutte m per

Amilcare :- (stupito) Cse? Con a sposa?

Carlo :- E saccapisce; con vo no de sego

Amilcare :- Ma senti n po sti figgi moderni in to 1925 che muri chhan!(siede)

SCENA IX

(Amilcare Carlo Anna Flora Don Silvio - Germano)

Anna :- (entra con Flora, saluta contenta Carlo) Ciao Carlo ti maspttavi?

Carlo :- Sc. Bongiorno Sci Flora

Flora :- Bongiorno

Carlo :- (alla ragazza) Parlavimo con teu nonno do matrimonio

Anna :- O maccompagna l a lart

Amilcare :- Eh no. T t che ti maccompagni a lart

Flora :- O nonnu o lha sempre cua de scherz

Germano :- (entra da fuori) A Norma a l in ta stalla e o german o no se mescia da l Pare fin co ghe fasse a guardia Ciao Carlo

Carlo :- Bongiorno Sci GermanoE cosc ei ritrovu a vostra Norma.. Son contento

Don Silvio :- (entra da fuori) Permisso?... Me p che son ci ch che in Gxa ma visto che niscin de voitri se fa vedde Son vegno a dve che i pap pe o matrimonio son a posto

Flora :- (con aria assorta) Comme passa fto o tempo. Me p vi che lAnna a la piccinn-a e oua a l pronta pe and a lart, accompagna da seu nonnu

Amilcare :- Ma cse ti dxi No son mga m che sposo lAnna

Carlo :- O creddo ben!

Amilcare :- O creddo ben mi asc visto che me sposo con a Teresina

Germano :- Che novitae a l questa?

Amilcare :- (alzandosi) Novitae?... Ma ghi o cranio ancon in sc loeg? Quande tho parlu do matrimonio ti mhae dto che naveivi appena-a parlou e che, malgraddo letae, tei daccordo e oua ti me fae questa sciorta?

Flora :- Ma noitri intendeivimo o matrimonio de l'Anna con o Carlo

Carlo :- Oua accapiscio quello co l'intendeiva di o nonnu o vigio de nosse, a spusa L staeto ttto nequivoco

Don Silvio :- (sorridente) Chi mal capaisce, peggio risponde Vorri dse che i matrimoni saian du

Germano :- Oh, povie de m Ma pap no ti ghe stae ben chi?

Amilcare :- Sc e te ringrassio assieme a teu mogg, proppio na brava donna. Son mi che ne sento de piso e doppo ttto con a Teresinn-a se faimo bonn-a compagnia O Segn o navi levou n po de forze ma i sentimenti, quelli, o ne lha lasciae e son boin sentimenti. Ti veddi Germano, quande ti e teu frae ve sei sposae i domandou o mae consenso e oua l vostro poa, che pe rispetto de vostra mamma, o ve domanda o vostro consenso.. No perch o segge necessio, ma perch no veuggio perde o vostro affetto

Germano :- (commosso abbraccia il padre) P.. acciantila n po de famme vegn o magn Te voemmo ttti ben d mamma e da ti emmo imparu a cammin in ta vitta. Te auguro dse contento con a teu Teresinn-a (rivolgendosi a tutti i presenti) Don Silvio, faimo du matrimoni in to maeximo giorno, cosc no doviemo invit due volte i parenti e i amxi. Vorri d che pe e speise

Anna :- Pap no vende a Norma se sposiemo comme se porri

Carlo :- Se no voffendei ghe pensi m. Mae poae o lha cappel che sei da brava gente e o lha lasciu a mi a decisiun de fa quello che me p gisto fa e me p gisto cosci

Fiorina :- (imbarazzata) Ma no poemmo accett

Don Silvio :- E accettae Visto che e cse han piggiu nntra andeuja.. seggei contenti

Germano :- Alloa brindemmo

Amilcare :- Con cse che in c no gh ninte?

Don Silvio :- (estrae da sotto il mantello una bottiglia di moscato) Con questo moscato!

Fiorina :- Ma da dovve lei faeta sciort?

Don Silvio :- Me lha daeta o Poistae pe no avei dto in go che anche l o lha provu indirettamente i effetti de leuio de riin

Germano :- E alloa, donne, gotti in sci tua

Flora ed Anna:- (mettono i bicchieri sul tavolo e il prete stappa e versa)

Don Silvio :- (alzando il bicchiere) INCIPIT VITA NOVA

Germano :- E cse vue d?

Carlo :- Che inizia una nuova vita!

Germano :- E oua brindemmo

Carlo :- Ai sposi

Germano :- Quello doppo, oua brindemmo A QUELLO BRAVO GERMAN!

Don Silvio :- Quae di du? Quello co starnassa o quello co mangia e galinn-e padobann-e? (bussano alla porta)

Flora :- Devan avei sento ld da festa (va ad aprire) Angela? Comme mai chi?

Angela :- O Sci Poistae Pompeo Cavanna o no lha faeto in tempo a fve fa na torta, per o ve manda voentea questa scattoa de cioccolatin!

SI CHIUDE IL SIPARIO

F I N E

- [1] Sarsiscio (sars) - rammendare
- [2] Guardav armadio con specchio
- [3] Ania (popolare), anitra
- [4] Scie - fiori
- [5] Sagrin affliggere, accorare
- [6] Rxent secchio di rame
- [7] Serr - segare
- [8] A quellepoca non molti sapevano leggere e scrivere.
- [9] Remescello - gomitolo
- [10] Immaronse mettere l broncio)
- [11] Cavurin - pezzo da due lire
- [12] Rappe . rughe, grinze
- [13] In quei tempi le elementari arrivavano alla sesta classe
- [14] Cxu - sarto
- [15] Forcafaera - tridente
- [16] Gauso bigoncia, tinozza